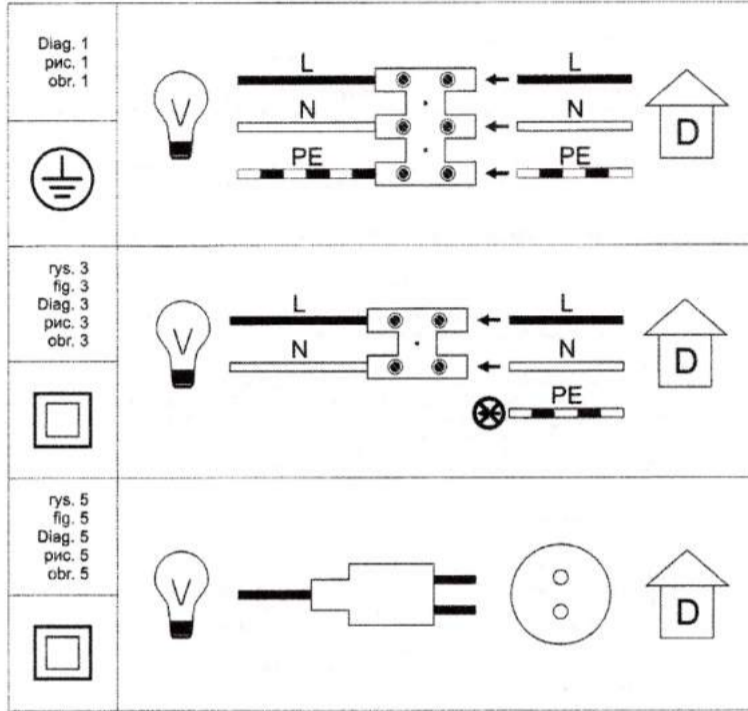




P.H.U. HELAM
43-391 Mazańcowice 57 k/B-B
POLAND
tel. +48 33 815-62-65
tel./fax. +48 33 815 61 54
email: biuro@helam.pl
www.helam.pl



	PL	EN	DE	SK	CZ	NL	FR	IT	ES	LT	LV	EST	HU	BG	RO	HR	SI
L	Przewód prądowy (faza) BRAZOWY	Current-carrying conductor (phase) BROWN	Netzkabel (Phase) BRAUN	Kábel pod napätím (fáza) hnědý	Vodič pod proudem (fázový): hnědý	Netsnoer (fase) BRUIN	Cordon d'alimentation (phase) BRUN	Cavo di alimentazione (fase) MARRONE	Cable de alimentación (fase) MARRÓN	Maitinimo laidas (fázė) RUDAS	Strāvas (fāzes) vads, brūns	Elektrijuhe (faa) PRUUN	Hálózatikábel (fázis) barna	Захранващ кабел (фаза) кафяв	Cablu de alimentare (faz) maro	Kabel za napajanje (faza) Smede	Napajalni kabel (faza) rjava
L1	Przewód prądowy (faza) BRAZOWY CZARNY	Current-carrying conductor (phase) BLACK BROWN	Netzkabel (Phase) BRAUN SCHWARZ	Kábel pod napätím (fáza) hnědý	Vodič pod proudem (fázový): černý hnědý	Netsnoer (fase) BRUIN ZWART	Cordon d'alimentation (phase) NOIR BRUN	Cavo di alimentazione (fase) MARRONE NERO	Cable de alimentación (fase) MARRÓN NEGRO	Maitinimo laidas (fázė) RUDAS JUODAS	Strāvas (fāzes) vads, brūns/melns	Elektrijuhe (faa) PRUUN MUST	Tápkábel (fázis) barna-fekete	Захранващ кабел (фаза) БРАШНО ЧЕРН	Cablu de alimentare (faz) MARO NEGRU	Kabel za napajanje (faza) Smede-crni	Napajalni kabel (faza) rjava-črn
N	Przewód neutralny (zerowy) NIEBIESKI	Neutral (zero) conductor BLUE	Neutralleiter (N) BLAU	Nulový kábel (modrý)	Nulový vodič (modrý)	Neutraleide (nul) BLAUW	Conducteur neutre (zéro) BLEU	Conduttore neutro (zero) BLU	Conductor neutro (cero) AZUL	Neutruslais laidas (nulinis) MĖLYNAS	Nulles vads (zils) SINĪNE	Nulljuhe (null) SINĪNE	Semleges vezeték (nulla) KÉK	Неутрален проводник (нула) СИЛЕН	Conductor neutro (zero) albastru	Neutralni vodič (nula) Plava	Nevtralni vodnik (nič) modra
PE	Przewód ochronny (zerowy) ŻÓŁT ZIEŁONY	Protective conductor; YELLOW-GREEN	Schutzleiter (neutral) GELB-GRÜN	Kábel uzemňen zelenožltý	Uzemňovací vodič žltý-zelený	Beschermingsgeleider (neutraal) GEEL-GROEN	Conducteur de protection (neutre) JAUNE-VERT	Conduttore di protezione (zero) GIALLO-VERDE	Conductor protector (cero) AMARILLO-VERDE	Apsauginis laidininkas (nulininkas) GELTONAI-ZALIAS	Iezemējuma vads (dzeltens/zais) dzeltena	Maandusjuhe (nulla) KOLLANE-ROHELINE	Védővezeték (semleges) SÁRGA-ZŐLD	Защитен проводник (неутрален) ЖЪЛТО-ЗЕЛЕН	Conductor de protecție (neutro) galben-verde	Zaštitni vodič (neutralan) ŽUT ZELENI	Zaščitni vodnik (nevtalni) ŽAR ZELENO
	Klasa ochronna II (lampa z przewodem ochronnym)	Protection class II (lamp with a protective conductor)	Schutzklasse I (Lampe mit Schutzleiter)	Trieda ochrany I (lampa s káblom uzemňenia)	Svittidlo s uzemňovacím vodičem	Beschermingsklasse I (lamp met beschermingsgeleider)	Classe de protection I (lampe avec conducteur de protection)	Classe di protezione I (lampada con conduttore di protezione)	Clase de protección I (lámpara con conductor de protección)	I apsaugos klasė (lampa su apsauginiu laidu)	I aizsardzības klase (lampa ar iezemējuma vadu)	Ohutusklass I (lamp maandusjuhtmed)	I. védelmi osztály (védővezetős nélküli lámpa)	Клас на защита (лампа с защитен проводник)	Conductor de protecție (neutro) galben-verde	Klasa zašтите I (svjetiljka s zaštitnim vodičem)	Razred zašтите I (žarnica z zaštitnim vodnikom)
	Klasa ochronna I (lampa bez przewodu ochronnego)	Protection class I (lamp without a protective conductor)	Schutzklasse II (Lampe ohne Schutzleiter)	Trieda ochrany II (lampa bez kábl uzemňenia)	Ochranná trída svittidlo bez uzemňovacieho vodiča	Beschermingsklasse II (lamp zonder beschermingsgeleider)	Classe de protection II (lampe sans conducteur de protection)	Classe di protezione II (lampada senza conduttore di protezione)	Clase de protección II (lámpara sin conductor protector)	II apsaugos klasė (lampa be apsauginio laidu)	II aizsardzības klase (lampa bez iezemējuma vada)	Ohutusklass II (lamp ilma maandusjuhtmed)	II védettség (védővezeték nélküli lámpa)	Клас на защита (лампа без защитен проводник)	Conductor de protecție (neutro) galben-verde	Vrsta zašтите II (svjetiljka bez zaštitnog vodiča)	Razred zašтите II (svetilka brez zaščitnega vodnika)
	Przewody od strony oprawy	Conductors from light fitting side	Kabel von der Seite der Leuchte	Sieťové pripojenie symbol lampy z boku	Symbol pro pripojení k síti, výstup ke svitidlu	Kabel van de zijkant van de armatuur	Câbles sur le côté du luminaire	Cavi dal lato dell'apparecchio	Cables desde el lateral de la luminaria	Laidai iš šviestulės pusės	Tikla savienojuma pusē	Valgustipoolseid lampatest oldal	Kábel a lámpatest oldal	Кабели от страната на осветителното тяло	Cablurile din partea laterală a corpului de iluminat	Kabeli sa bočne strane svjetiljke	Kabli sa strani svetilke
	Przewody od strony instalacji domowej	Conductors from house installation side	Kabel von der Hausinstallationseite	Sieťové pripojenie symbol domu z boku	Symbol pro pripojení k síti, výstup k ložiskovému zdroji	Kabel van de thuisinstallatiekant	Câbles du côté de l'installation domestique	Cavi dal lato dell'installazione domestica	Cables desde el lado de la instalación doméstica	Laidai iš namų instaliacijos pusės	Tikla savienojuma mājas pusē	Majaõrgu juhtmed	Kábel az otthoni telepítés oldal	Кабели от страната на домашното инсталиране	Cablurile de la partea de instalare la domiciliu	Kabeli sa stranicke instalacije	Kabli sa strani domaće namestitve
	Wtyczka elektryczna płaska	Flat electric plug	Elektrischer Stecker flach	Elektrická zástrčka	Elektrická zástrčka	Platte stecker	Prise électrique plate	Presa elettrica piatta	Enchufe eléctrico plano	Elektros kištukų plokščias	Plakana elektrības kontaktdakša	Elektripistik (lame)	Elektromos dugós csatlakozás	Електрически щенсел	Conectorul electric este plat	Električni utikač ravno	Električni vtikač ravno
	Gniazdko elektryczne	Electric socket	Steckdose	Elektrická zásuvka	Elektrická zásuvka	Stopcontact	Prise électrique	Presa elettrica	Toma de corriente	Elektros kištukų rozetė	Elektrības kontaktligzda	Pistikupes	Elektromos csatlakozó	Електрически контакт	Priză electrică	Električna utičnica	Električna vtičnica
	Kostka łączeniowa 2 torowa	2-way connector block	2-Spur-Anschlussblock	Spojovací kostka 2-cestná	Spojovací kostka 2-cestná	2-sporen verbindingsblok	Bloc de connexion à 2 pistes	Blocco di connessione a 2 tracce	Bloque de connexion de 2 pistes	Sujungimo kaladėlė 2 polių blokas	2-ceļu savienojuma bloks	2 poolusega klemmliist	2 pálya összekblokk	2-лентов блок свързване	Bloc de conectare pe 2 piste	Blok za povezivanje s 2 staze	2-tirni priključni blok
	Kostka łączeniowa 3 torowa	3-way connector block	3-Spur-Anschlussblock	Spojovací kostka 3-cestná	Spojovací kostka 3-cestná	3-sporen verbindingsblok	Bloc de connexion à 3 pistes	Cubo di connessione a 3 tracce	Cubo de conexión de 3 pistas	Sujungimo kaladėlė 3 polių blokas	3-ceļu savienojuma bloks	2 poolusega klemmliist	3 pálya összekblokk	3-стълб свързване куб	Cub de conectare pe 3 piste	3-starna spojna kocka	3-tirna priključni kocka

PL – INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	EN - SAFETY INSTRUCTIONS	DE - SICHERHEITSHINWEISE	SK - RADÍ AKO SPRÁVNE POUŽIŤ SVIETIDLÁ	CZ – RADY JAK SPRÁVNE POUŽIŤ SVIETIDLA
<p>Aby zapewnić poprawność i bezpieczeństwo instalacji oraz użytkowania produktu, należy ściśle przestrzegać niniejszych wytycznych. Zalecane jest także zachowanie ich do wykorzystania w przyszłości.</p> <p>Przed rozpoczęciem instalacji, konserwacji lub naprawy należy bezwzględnie odłączyć zasilanie elektryczne.</p> <p>Do prawidłowego zamontowania produktu niezbędny jest odpowiedni zaczep – w celu jego wyboru należy zawsze skonsultować się z fachowcem. Należy wziąć pod uwagę wagę produktu i rodzaj powierzchni, na której ma być zamontowany.</p> <p>Należy zawsze mocno dokręcać wkręty zacisków, zwłaszcza w przypadku przewodów niskiego napięcia (12 V). Zalecane jest przeprowadzanie regularnych kontroli i dokręcanie wkrętów w zaciskach.</p> <p>W trakcie instalacji trzeba pamiętać o poprawnym podłączeniu przewodów odpowiednio do ich kolorów: niebieski (N), brązowy (L) oraz – w przypadku klasy ochronności I – żółtozielony (uziemienie).</p> <p>Oprawy należy czyścić suchą szmatką, bez użycia środków zawierających substancje ściernie bądź rozpuszczalnik. Chronić podzespoły elektryczne przed kontaktem z płynami.</p> <p>Oświetlenie ścienne należy montować tak, aby znajdowało się poza zasięgiem dzieci.</p> <p>Jeśli produkt jest montowany na metalowej powierzchni, to powierzchnię tę należy podłączyć przewód uziemiający lub przewód wyrównawczy instalacji.</p> <p>Należy zawsze stosować się do specyfikacji technicznej produktu.</p> <p>Pękniętą lub uszkodzoną osłonę półprzezroczystą należy niezwłocznie wymienić, używając wyłącznie elementów dopuszczonych do użytku przez producenta.</p> <p>Materiały opakowaniowe (np. worki foliowe) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.</p>	<p>To ensure correct and safe installation, usage and functioning of the product, always follow these instructions carefully and keep them for future reference.</p> <p>Always switch off the power prior to installation, maintenance or repair activities.</p> <p>Always consult a professional in advance, for choosing the right fastener for a secure mounting of the product. Take into account the weight of the product and the material of the mounting surface.</p> <p>If in doubt, consult a qualified or licensed electrician or contact your retail outlet. Ensure the product is always installed according to relevant regulations. Certain regulations indicate that electrical products must be installed only by a licensed electrician (e.g. Part P for the UK, AS/NZS3000 in AUSTRALIA, NEW ZEALAND).</p> <p>Always tighten the terminal screws firmly, especially attachments for low voltage wiring (12V) (if applicable). It is highly recommended to regularly check and re-tighten the terminal screws over time. Observe the correct colour of the wiring before installation: blue (N), brown (L) and if protection class I, yellow/green (earth).</p> <p>Maintain interior lighting with a dry cloth duster, do not use abrasives or solvents. Avoid liquids on all electrical parts.</p> <p>Mount wall lights out of children's reach.</p> <p>If the product is mounted on a metallic surface, this surface must be bonded to the protective earth conductor or to the equipotential bonding conductor of the installation.</p> <p>Always consider all technical specifications of the product.</p> <p>Immediately replace a cracked or broken translucent cover and only use manufacturer approved parts.</p> <p>Keep packaging materials out of children's reach. (e.g. plastic bags, ...)</p>	<p>Um die korrekte und sichere Installation, Nutzung und Funktion des Produkts sicherzustellen, befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig, und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.</p> <p>Schalten Sie die Stromversorgung vor Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten stets ab.</p> <p>Wenden Sie sich zunächst immer an einen Experten, um die richtige Befestigung für eine sichere Montage des Produkts zu gewährleisten. Berücksichtigen Sie dabei das Gewicht des Produkts sowie die Beschaffenheit der Montageoberfläche.</p> <p>Ziehen Sie im Zweifelsfall einen qualifizierten bzw. lizenzierten Elektriker zu Rate, oder wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Installieren Sie das Produkt stets unter Beachtung der entsprechenden Vorschriften. Einige Vorschriften fordern, dass elektrische Produkte nur von einem lizenzierten Elektriker installiert werden (z. B. Part P für GB, AS/NZS3000 in für AUSTRALIEN/NEUSEELAND).</p> <p>Ziehen Sie die Klemmschrauben immer fest an, insbesondere bei Befestigungen für Niederspannung (12 V) (sofern zutreffend). Es wird nachdrücklich empfohlen, die Klemmschrauben regelmäßig zu überprüfen und nachzuziehen.</p> <p>Achten Sie vor der Installation auf die richtige Farbe der Leitungen: blau (N), braun (L) und, bei Schutzklasse I, gelb/grün (Erde).</p> <p>Pflegen Sie die Beleuchtung in geschlossenen Räumen mit einem trockenen Reinigungstuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Vermeiden Sie den Kontakt von Flüssigkeiten mit elektrischen Teilen.</p> <p>Montieren Sie Wandleuchten außerhalb der Reichweite von Kindern.</p> <p>Wenn das Produkt an einer Metalloberfläche angebracht wird, muss diese mit dem Schutzleiter oder dem Potenzialausgleichsleiter der Installation verbunden sein.</p> <p>Berücksichtigen Sie stets alle technischen Daten des Produkts.</p> <p>Tauschen Sie gesprungene oder gebrochene transparente Abdeckungen sofort aus, und verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller geprüfte Ersatzteile.</p> <p>Verpackungsmaterialien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen (z. B. Kunststoffbeutel usw.).</p>	<p>Aby ste zaručili správnú a bezpečnú inštaláciu, používanie a fungovanie výrobku, vždy dôkladne dodržiavajte tieto pokyny a uchovajte si ich na budúce použitie.</p> <p>Préd inštaláciou, údržbou alebo opravou vždy vypnite napájanie zariadenia.</p> <p>Pri výbere správneho spôsobu upevnenia na bezpečnú montáž produktu sa vždy vopred poraďte s odborníkom. Zohľadnite hmotnosť produktu a materiál povrchu určeného na montáž.</p> <p>V prípade pochybností kontaktujte kvalifikovaného alebo licencovaného elektrikára alebo svojho predajcu. Uistite sa, že produkt je nainštalovaný podľa príslušných predpisov. Niektoré smernice nariaďujú inštaláciu elektrických zariadení výlučne licencovaným elektrikárom (napr. smernica Part P pre Spojené kráľovstvo alebo smernice AS/NZS3000 in pre AUSTRÁLIU/NOVÝ ZÉLAND).</p> <p>Pripájacie skrutky vždy pevne dotiahnite, hlavne pri nízkoťoch napätia (12 V) (ak sa používa).</p> <p>Dôrazne odporúčame pravidelnú kontrolu a opätovné dotiahnutie pripájacích skrutiek.</p> <p>Interiérne svietidlá udržiavajte suchou látkovou prachovkou, nepoužívajte drsné prostriedky ani rozpúšťadlá. Dbajte na to, aby elektrické časti výrobku nepšli do kontaktu s tekutinami.</p> <p>Nástenné svietidlá upevnite mimo dosahu detí.</p> <p>Ak montujete produkt na kovový povrch, tento povrch musí byť spojený s ochranným uzemňujúcim vodičom alebo vodičom na vyrovnávanie potenciálu elektrónistalácie.</p> <p>Vždy zohľadnite všetky technické špecifikácie produktu.</p> <p>Prasknutý alebo poškodený priehľadný kryt vždy vymeňte a používajte iba diely schválené výrobcom.</p> <p>Balaci materiál (napr. plastové obaly...) uchovávajte mimo dosahu detí.</p>	<p>Pro zajištění správné a bezpečné instalace, použití a funkce výrobku vždy pečlivě dodržujte tyto pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití.</p> <p>Před prováděním instalace, údržby nebo oprav vždy vypněte napájení.</p> <p>Před montáží vždy nejprve kontaktujte profesionála z oblasti osvětlení, který vám pomůže se správným upevněním výrobku. Vezměte v úvahu hmotnost výrobku a typ materiálu, ze kterého je vyroben povrch pro upevnění.</p> <p>V případě pochybností se poraďte s kvalifikovaným či licencovaným elektrikářem. Zajistěte, aby byl výrobek vždy instalován podle příslušných předpisů. Některé předpisy uvolňují instalaci elektrických zařízení výlučně licencovaným elektrikářem (například část P právní pro Velkou Británii, AS/NZS3000 IN pro AUSTRÁLIU A NOVÝ ZELAND).</p> <p>Vždy pevně utáhněte šrouby svazek, zvláště upevnění nízkonapěťových vodičů (12 V) (v případě potřeby). Důrazně se doporučuje pravidelně svazek pravidelně kontrolovat a dotahovat.</p> <p>Před instalací si prohlédněte příslušné barvy kabeláže: modrá (N), hnědá (L), a je-li přítomna ochrana třídy I, žlutozelená (uzemnění).</p> <p>K údržbě vnitřního osvětlení používejte suchou prachovku. Nepoužívejte abrazivní látky ani rozpouštědla. Nikdy nepoužívejte kapalnou ani žládné čisticí součásti.</p> <p>Nástěnná svítidla namontujte mimo dosah dětí.</p> <p>Pokud je výrobek namontován na kovový povrch, musí být tento povrch připojen k ochrannému uzemňovacímu vodiči nebo vodiči instalace ochrany napětí.</p> <p>Vždy vezměte v úvahu všechny technické údaje výrobku.</p> <p>Prasklý nebo rozbitý průhledný kryt vždy vyměňte a používejte pouze díly schválené výrobcem.</p> <p>Obalové materiály (například plastové sáčky apod.) uchovávejte mimo dosah dětí.</p>
<p>(Klasa ochronności I). W produkcie lub jego podzespołe wykorzystano uzimienie. Przewód uziemiający (żółtozielony) musi zostać podłączony do zacisku oznaczonego gwiazdką</p> <p>(Klasa ochronności II). W produkcie lub jego podzespołe zastosowano podwójną bądź wzmożoną izolację.</p> <p>Produkt przeznaczony do montażu wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.</p> <p>Należy zawsze zachować minimalną odległość pomiędzy oprawą oświetlenną a oświetlonym przedmiotem, wskazaną na opakowaniu.</p>	<p>Protection class I: the product or component has an earthing connection. The earth wire (yellow/green) has to be connected to the terminal marked with *</p> <p>Protection class II: the product or component is provided with double or reinforced insulation.</p> <p>The product should only be installed indoors.</p> <p>Always take into consideration the minimum distance, as indicated on the icon, between the lamp and the lighted object.</p>	<p>Schutzklasse I: Das Produkt bzw. die Komponente hat einen Schutzleiter. Dieser Schutzleiter (gelb/grün) muss an den Anschluss mit der Kennzeichnung * angebracht werden.</p> <p>Schutzklasse II: Das Produkt bzw. die Komponente weist eine doppelte oder verstärkte Isolierung auf.</p> <p>Das Produkt sollte ausschließlich in geschlossenen Räumen installiert werden.</p> <p>Berücksichtigen Sie stets den im Symbol angegebenen Mindestabstand zwischen der Lampe und dem beleuchteten Objekt.</p>	<p>Trieda ochrany I: Produkt alebo komponent má uzemňujúcu svorku. Uzemňujúci vodič (žltý/zelený) musí byť pripojený na svorku označenú *</p> <p>Trieda ochrany II: Produkt alebo komponent sa dodáva s dvojitou alebo spevnenou izoláciou.</p> <p>Produkt sa smie inštalovať iba v interiéri.</p> <p>Vždy zohľadnite minimálnu vzdialenosť medzi svietidlom a osvetľovaným objektom vyznačenú na ikone.</p>	<p>Třída ochrany I: Výrobek nebo součást jsou připojeny k uzemnění. Uzemňovací vodič (žlutozelený) musí být připojen ke svorce označené *</p> <p>Třída ochrany II: Výrobek nebo součást jsou dodávány se zdvojenou nebo zesílenou izolací.</p> <p>Výrobek smí být instalován pouze v interiéru.</p> <p>Vždy vezměte v úvahu minimální vzdálenost (kterou udává ikona) mezi svítdlem a osvětleným objektem.</p>
<p>INSTRUKCJA MONTAŻU:</p> <ol style="list-style-type: none"> Wywiercić w podłożu otwory i włożyć kołki lub wieszak. Zawiesić lub przykręcić oprawę oświetlenną do podłoża. Wyłączyć napięcie w sieci i podłączyć przewody instalacyjne do kostki zaciskowej oprawy. Wkręcić żarówkę lub żarówko do oprawy i załączyć napięcie do sieci 	<p>ASSEMBLY INSTRUCTIONS:</p> <ol style="list-style-type: none"> Drill holes in the base and install the pins or hanger. Hang the light fitting or screw it to the base Disconnect the power supply and connect the installation conductors to the light fitting connection box. Screw a bulb (bulbs) into the light fitting and switch the power supply on. 	<p>MONTAGEANLEITUNGEN:</p> <ol style="list-style-type: none"> Bohren Sie Löcher in die Basis und installieren Sie die Stifte oder den Aufhänger. Hängen Sie die Leuchte ein oder schrauben Sie sie an die Basis Trennen Sie die Spannungsversorgung und verbinden Sie die Installationsleiter mit der Leuchtenanschlussbox. Schrauben Sie eine Glühlampe in die Leuchte und schalten Sie die Stromversorgung ein. 	<p>NÁVOD NA MONTÁŽ:</p> <ol style="list-style-type: none"> Vyvráťte otvory v základni a nainštalujte koľky alebo wieszak. Zavesťte svietidlo alebo ho pripievte k základni Odpojte napájací zdroj a pripojte inštaláčnne vodiče k svorkovnici. Zaskrutkujte žiarovku (žiarovky) do svietidla a zapnite napájanie. 	<p>MONTÁŽNÍ NÁVOD:</p> <ol style="list-style-type: none"> Vyvrťte otvory v základni a nainštalujte koľky nebo wieszak. Zaveš'te svítdlo nebo jej připevňte k základni Odpojte napájecí zdroj a připojte instalační vodiče ke svorkovnici. Zasuňte žárovku (žárovky) do svítdla a zapněte napájení.
<p>Utylizacja produktu.</p> <p>Ten produkt został wykonany z wysokiej jakości materiałów i podzespołów, które mogą zostać poddane recyklingowi i ponownie wykorzystane. Jeśli produkt jest oznaczony przedstawionym tu symbolem przekreślonego kołowego pojemnika na śmieci, oznacza to, że podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/WE. Należy zasięgnąć informacji na temat lokalnych przepisów dotyczących segregacji i zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Prosimy stosować się do obowiązujących przepisów i nie wyrzucać zużytych urządzeń wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowa użycia produktu pomaga zapobiegać negatywnym skutkom jego oddziaływania na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.</p>	<p>Disposal of the product.</p> <p>Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2012/19/EC. Please inform yourself about the local waste disposal, separation and collection system for electrical and electronic products. Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.</p>	<p>Entsorgung des Produkts.</p> <p>Ihr Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Radem) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2012/19/EG gilt. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.</p>	<p>Likvidácia produktu.</p> <p>Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť. Ak je na produkte vyznačený symbol prečkráškovaného koša na košeňach, znamená to, že sa na tento produkt vzťahujú ustanovenia európskej smernice 2012/19/ES. Informujte sa o miestnom systéme likvidácie, separovania a zberu elektrických a elektronických produktov. Dodržiavajte miestne pravidlá a nevyhádzajte opotrebovaný produkt spolu s bežným domovým odpadom. Správna likvidácia</p>	<p>Likvidace výrobku.</p> <p>Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a součástí nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít. Pokud je výrobek označen symbolem přeškrtnutého kontajneru, znamená to, že výrobek podléhá evropské směrnicí 2012/19/ES. Zjistěte si informace o místním systému likvidace odpadů, třídění a sběru elektrických a elektronických výrobků. Postupujte podle místních předpisů a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace výrobku pomůže omezit nepříznivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví.</p>
<p>Ten produkt – podobnie jak inne wyroby wchodzące w skład kolekcji – został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany zgodnie z międzynarodowymi/europejskimi normami bezpieczeństwa (np. IEC/EN60598,). Produkt jest objęty gwarancją na wady materiałowe i wykonawcze. Gwarancja jest ważna przez okres dwóch (2) lat (o ile na opakowaniu nie podano innej informacji). W przypadku wystąpienia wady producent zobowiązuje się do ich bezpłatnego usunięcia lub do nieodpłatnej wymiany produktu. Uszkodzenia elementów szklanych, jak również baterie/akumulatory i wymienne źródła światła, nie są objęte gwarancją. Produkt został zaprojektowany wyłącznie z myślą o użytku domowym. Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, handlowego ani przemysłowego. Żadne szkody powstałe w wyniku oddziaływania warunków ekstremalnych (tereny nadbrzeżne, fabryczne, rolnicze) nie są objęte gwarancją. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z dniem zakupu i dotyczy produktów, na które zostanie okazany paragon. Gwarancja wygasa w przypadku montażu, naprawy lub modyfikacji produktu niezgodnie z instrukcją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użycia produktu. W celu skorzystania z usług serwisowych w okresie gwarancyjnym należy skontaktować się ze sprzedawcą lub www.helam.pl, e-mail:biuro@helam.pl</p>	<p>The product – as well as all other products from the collection – is designed, produced and tested in accordance with international/European safety standards (e.g. IEC/EN60598,). We warrant that the product is free from defects in materials and workmanship. This warranty is valid for two (2) years (unless otherwise stated on the packaging). In case the product turns out to be defective, we will arrange for repair or replacement free of charge. Broken glass, batteries and replaceable bulbs do not fall under the guarantee terms. The product is specifically designed and developed for domestic use only, not for commercial, trade or industrial use. Any damage caused to the product in extreme conditions (coastal areas, industrial surroundings, farm environments) will not be covered by the guarantee. The period of guarantee starts from the purchase date and is only valid on presentation of the original receipt. The guarantee is void if the product has not been installed, repaired or modified according to the instructions. We do not accept any liability for damage caused as a result of misuse or wrong application of the product. To obtain service within the warranty period, please contact your dealer or visit the website: www.helam.pl, email: biuro@helam.pl</p>	<p>Das Produkt – sowie alle anderen Produkte der Palette – würden gemäß den internationalen/europäischen Sicherheitsstandards (z. B. IEC/EN60598,) entwickelt, hergestellt und getestet. Wir gewährleisten, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie ist für zwei (2) Jahre gültig (sofern nicht anderweitig auf der Verpackung angegeben). Falls das Produkt defekt ist, bitten wir Ihnen die Instandsetzung bzw. den Ersatz. Gebrochenes Glas, Batterien und austauschbare Lampen unterliegen nicht den Garantiebedingungen. Das Produkt wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt, nicht für die kommerzielle, gewerbliche oder industrielle Nutzung. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die bei dem Produkt durch extreme Bedingungen entstehen (Küstengebiete, Industrieumgebungen, ländliche Umgebungen). Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Kaufdatum und gilt nur bei Vorlage des Originalbelegs. Die Garantie ist ungültig, wenn das Produkt nicht gemäß den Anweisungen installiert, repariert oder modifiziert wurde. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch eine falsche Verwendung des Produkts entstehen. Um einen Garantieservice innerhalb der Garantiezeit zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an ein www.helam.pl, e-mail: biuro@helam.pl</p>	<p>Tento produkt – ako aj ostatné produkty z nášho sortimentu – bol navrhnutý, vyrobený a testovaný v súlade s medzinárodnými/europejskými bezpečnostnými predpismi (napr. IEC/EN 60598,). Zaručujeme, že produkt neobsahuje žiadne materiálne ani konštrukčné chyby. Záruka platí dva (2) roky (ak na obale nie je uvedené inak). V prípade preukázania, že produkt je chybný, zaradíme bezplatnú opravu alebo náhradu. Rozbité sklo, batérie a výmenné žiarovky sa nevzťahujú na pravidlá záruky. Produkt je špeciálne navrhnutý a vyvíjaný výhradne na domáce použitie a nie na komerčné, obchodné ani priemyselné účely. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené produktom v extrémnych podmienkach (potrebne oblasti, pobrežné zóny, pohorňoslužobné prostredie). Záruka začína plynúť dňom zakúpenia produktu a je platná iba pri predložení originálneho dokladu o kúpe. Záruka sa nevzťahuje na produkty, ktoré neboli nainštalované, opravené alebo upravené podľa pokynov. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním alebo porušením podmienok záruky. Na získanie služby v rámci záruky musíte navštíviť miestny predajcu alebo www.helam.pl, e-mail: biuro@helam.pl</p>	<p>Výrobek (a také všechny ostatní výrobky z kolekce) je navržen, vyroben a testován v souladu s mezinárodními a evropskými bezpečnostními standardy (např. IEC/EN60598,). Zaručujeme, že výrobek nevykazuje vady materiálu a dílenského zpracování. Tato záruka platí dva (2) roky (pokud není na obalu uvedeno jinak). V případě, že se výrobek ukáže jako vadný, zařídíme bezplatnou opravu nebo náhradu. Rozbité sklo, baterie a výmenné žárovky nejsou kryt podmínkami záruky. Výrobek je speciálně navržen a vyvíjen pouze pro domácí použití, nikoli pro komerční, obchodní ani průmyslové použití. Žádné poškození výrobku vzniklé v důsledku extrémních podmínek (potřebné oblasti, přímý sluneční světlo, prostředí farmy) nejsou kryty zárukou. Záruka lhůta začíná běžet datem nákupu. Záruka je platná pouze při předložení originální účtenky. Záruka pozbyvá platnost, pokud výrobek nebyl nainštalován, opraven nebo upraven podle pokynů. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za porušení způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou aplikací výrobku. Chcete-li získat služby v rámci záruční lhůty, obraťte se na prodejce nebo www.helam.pl, e-mail: biuro@helam.pl</p>

